

# Использование стихов при обучении немецкому языку

**Работу выполнила учитель  
немецкого языка  
I категории  
МБОУ «Брусовская СОШ»  
Удомельского района Тверской  
области  
Шаршакова Ольга Борисовна**



## ***Проблемность:***

**Стихотворения на иностранном языке оказывают положительное воздействие в плане нравственного и эстетического воспитания личности.**

## ***Компонентный состав***

### ***коммуникативной компетентности:***

- ❑ **Лингвистическая компетенция**
- ❑ **Речевая компетенция**
- ❑ **Страноведческая компетенция**
- ❑ **Социокультурная компетенция**

# ***ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ:***

- Развитие речи.
- Отработка произношения; лексического и грамматического материала.
- Обучение выразительному чтению.

## ***ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ОТБОРЕ СТИХОВ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ:***

- **Доступность.**
- **Небольшой объём.**
- **Стихи должны представлять воспитательную ценность и заключать в себе тематику для беседы.**

# ***ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАБОТЫ НАД СТИХОТВОРЕНИЕМ:***

- ❑ **Краткое ознакомление с автором стихотворения.**
- ❑ **Снятие языковых трудностей.**
- ❑ **Выразительное чтение стихотворения преподавателем.**
- ❑ **Дословный перевод стихотворения.**
- ❑ **Анализ стихотворения: композиция, образы, идеи, стиль и т.д.**
- ❑ **Обсуждение и оценка стихотворения.**

## **2 КЛАСС.**

**Ist das Uli? Ist das Lene?**

**Sind das Peter und Irene?**

**Das ist Uli. Das ist Lene.**

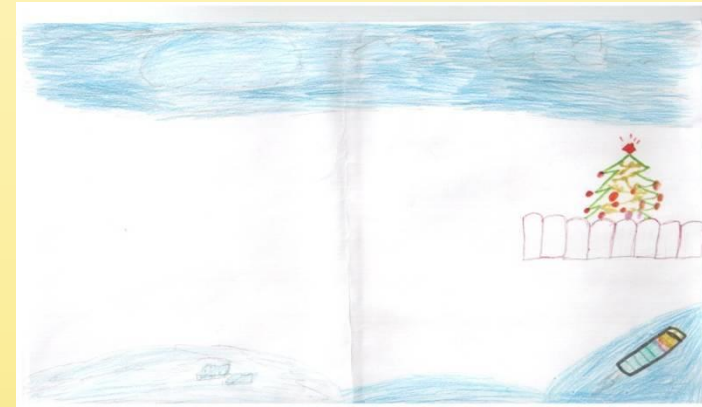
**Das sind Peter und Irene...**



**Грамматическое стихотворение помогает запомнить, закрепить порядок слов немецкого повествовательного и вопросительного предложений; интонацию немецкого предложения при утверждении и отрицании.**

## **5 КЛАСС.**

**Winter kommt! Winter kommt!  
Flocken fallen nieder.  
Es ist kalt! Es ist kalt!  
Weiss ist alles wieder...**

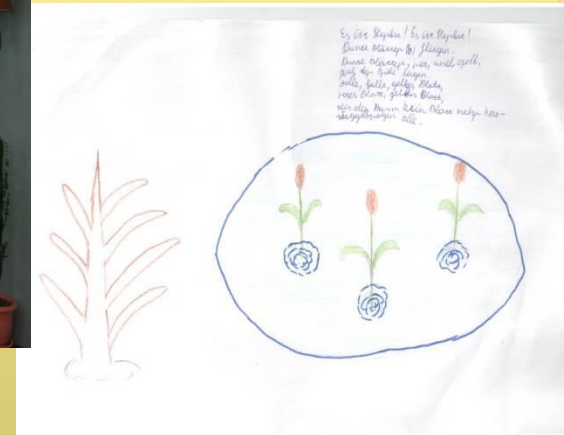


# 6 КЛАСС.

**Es ist Herbst! Es ist Herbst!  
Bunte Blätter fliegen.  
Bunte Blätter, rot und gelb,  
auf der Erde liegen...**



И.Левитан «Золотая осень».





## **ФОРМЫ РАБОТЫ И ПРИЁМЫ:**

- ❑ **Отработка лексического и грамматического материала.**
- ❑ **Хоровое чтение стихотворения вслед за преподавателем по законченным строкам.**
- ❑ **Заучивание стихотворений наизусть.**
- ❑ **Выражение мыслей и чувств через рисунок.**
- ❑ **Беседа по вопросам.**
- ❑ **Работа с репродукциями русских художников.**

## 8 КЛАСС.

- Sagen und Legenden aus Deutschland.
- H.Heine „Lorelei“.

**Ich weiss nicht,  
Was soll es bedeuten,  
Dass ich so traurig bin;  
Ein Märchen aus alten Zeiten,  
Das kommt mir nicht aus dem Sinn...**

### *Формы работы и приёмы:*

- Сравнение на примере стихотворения и легенды.
- Противопоставление.
- Дословный перевод; сравнение с художественными переводами.
- Выявление в стихотворении выразительных средств языка (эпитеты, метафоры, олицетворения и т.д.)

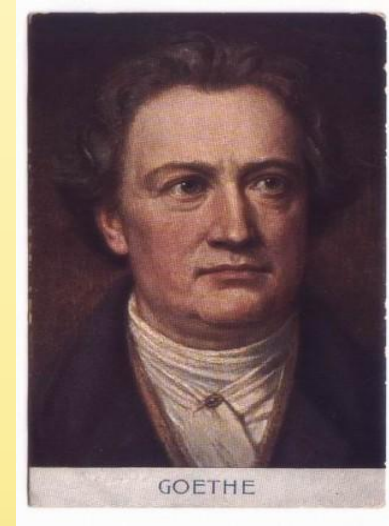


# **11 КЛАСС.**

**I.W.Goethe.**

◆ „Mailed“ ( dieses Gedicht  
widmete Goethe Friederike Brion

◆ „Rastlose Liebe“  
„Неистовая любовь“ (Перевод  
И.Миримского).



● „ An Lilli“  
„ К Лили“ (Перевод Лозинского)

◆ „ Gefunden“  
„ Нашёл“ ( Перевод И.Миримского).

## **Формы работы и приёмы:**

- Анализ стихотворения.**
- Обсуждение и оценка стихотворения: почему понравилось или не понравилось, какие вызывает образы, мысли, чувства.**
- Сопоставление имеющихся литературных переводов, обсуждение переводов, выполненных обучающимися.**
- Работа в парах: создание и драматизация диалога, в ходе которого обучающиеся отвечают на вопросы.**
- Тестирование по тексту стихотворения и по биографии поэта.**
- Дополни предложение.**
- Конкурс стихов о любви немецких и русских поэтов.**

# ***ВЫВОД:***

**В результате работы со стихотворными текстами у обучающихся повышается интерес к изучению иностранного языка, обогащается словарный запас, приобретает вкус к творчеству, активизируется познавательная деятельность.**

